

DICCIONARIOS Y LEXICOGRAFÍA

Mtra. Valeria Guzmán Pérez

Fechas: del 28 de noviembre al 16 de diciembre

Duración: 20 horas

Horario: lunes, miércoles y viernes, de 10h00 a 12h15

Cupo: 20 personas

DESCRIPCIÓN

Los diccionarios, esos objetos que de tan cotidianos se vuelven casi invisibles, son una parte fundamental de la cultura de los pueblos. Un documento que registra la memoria social acerca del conocimiento sobre el significado de las palabras. La labor lexicográfica empezó, de manera artesanal, hace siglos con los diccionarios bilingües. La necesidad de producir diccionarios monolingües cambió para siempre la manera de concebir la propia lengua. La teoría lexicográfica de los años setenta dotó de una técnica que permite sistematizar el quehacer lexicográfico.

En este curso sobre *Diccionarios y lexicografía* estudiaremos la creación de diccionarios, haremos un recorrido por la labor lexicográfica y por la teoría que sustenta al diccionario monolingüe. Trataremos acerca del nacimiento de las Academias de la Lengua, de su función, de los proyectos que actualmente se realizan en la Real Academia Española (RAE), en la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y en algunas otras academias como la Academia Mexicana de la Lengua (AML) y la Academia Ecuatoriana de la Lengua (AEL), entre otras. Además, analizaremos la tipología de diccionarios (diccionarios de ideas afines, de dudas, de insultos, inversos, etc.) y sus estructuras. Abordaremos la manera en que se lee un diccionario, su sistema de marcación (marcas gramaticales: sust., f., m., adj., intr., tr., Ú.m.c.pnrl.; marcas diatópicas: Arg., Pe., Bo., etc.; marcas diastráticas: pop., col., esm.; marcas de uso: obs., juv., etc.) y finalmente pondremos en práctica la elaboración de definiciones básicas.

OBJETIVO GENERAL

Conocer los fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan la elaboración de los diccionarios, para poder leerlos y elaborarlos.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Estudiar la estructura del diccionario.
- Reconocer diversos tipos de diccionarios.
- Realizar prácticas de definición.
- Leer la marcación en el diccionario y conocer su utilidad.
- Conocer la ecuación sémica y los principios definicionales.



- Analizar los diferentes fenómenos sociales y culturales que influyen en la fijación y evolución del léxico y, por lo tanto, en las maneras de hacer una definición.

METODOLOGÍA

El enfoque del curso será teórico-práctico. Por lo tanto, en una parte haremos un recorrido por diversas posturas teóricas que dieron lugar a la lexicografía como se conoce hoy y, en otra, aplicaremos distintos criterios desprendidos de la teoría para analizar algunos tipos de definiciones y para elaborar definiciones propias.

ACTIVIDADES PROPUESTAS

- Exposición por parte de la maestra, con el propósito de presentar las unidades temáticas y las diferentes perspectivas con las que éstas pueden abordarse.
- Comentario y discusión de lecturas relacionadas con algunas de las unidades temáticas.
- Elaboración de ejercicios: reconocimiento de tipología, escritura de definiciones, corrección de errores definicionales, consulta de corpus, etc.

CONTENIDO

- Panorama general sobre el lenguaje a modo de introducción: 1. Lenguaje, lengua, habla y signo lingüístico. 2. Los niveles del estudio de la lengua: fonología, morfología, semántica, sintaxis, pragmática.
- Entre la palabra y el lema: delimitación de la unidad de estudio.
- ¿Qué es un diccionario? Breve historia de los diccionarios.
- Diccionarios y Academias de la Lengua
- Macroestructura y microestructura de los diccionarios.
- Tipología de diccionarios.
- La elaboración de diccionarios: base documental (el corpus, tesoros, etc.).
- La ecuación sémica.
- Marcación en el diccionario.
- Cómo hacer definiciones básicas de sustantivos, adjetivos, verbos y palabras funcionales.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Todo alumno tendrá derecho a aprobar este curso si ha asistido por lo menos al 80% de las clases y ha participado en ellas de manera activa. Se tomará en cuenta la entrega de ejercicios propuestos.

SOBRE LA INSTRUCTORA

Poeta, traductora y lexicógrafa. Directora del proyecto *Mujeres al oído*, audios de escritoras ecuatorianas contemporáneas. Es lexicógrafa en la Academia Ecuatoriana de la Lengua y fue lexicógrafa en la Academia Mexicana de la Lengua (2016-2021). Ha impartido clases de





Academia Ecuatoriana de la Lengua Correspondiente de la Real Española

lexicografía, semántica y teorías lingüísticas en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla en la Licenciatura de Lingüística y Literatura Hispánica y clases de *lingüística para psicoanalistas* en la Escuela de la Letra Psicoanalítica. Ha sido curadora del *Salón de Poesía* de la FILQUITO 2020 y 2021. Ha publicado los libros:

- 2010: *Efusiva penitente*, libro de poemas publicado por la Casa de la Cultura Ecuatoriana, colección Ignacio Burbano.
- 2019: *Ofidias*, libro de poemas publicado por el Instituto Municipal de Arte y Cultura de Tijuana.
- 2022: *Animalemas*, libro interactivo de poemas para niños publicado por Osa de Anteojos y el Instituto de Fomento a la Creatividad en Innovación del Ministerio de Cultura y Patrimonio del Ecuador.
- 2022: *Una historia del azul*, autor Jean-Michel Maulpoix, traductora Valeria Guzmán Pérez, Círculo de Poesía Ediciones y Mercure de France, México.

Ha obtenido los siguientes reconocimientos:

- Noviembre de 2009: Primer lugar en la categoría Poesía con el trabajo: «Constelada», en el X *Premio Filosofía y Letras* de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- Octubre de 2010: Segundo lugar en la categoría Ensayo con el trabajo: «Por puro gusto lexicográfico: un acercamiento a la labor de Joaquín García Icazbalceta en el Vocabulario de Mexicanismos», en el XI *Premio Filosofía y Letras* de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla.
- Diciembre 2017- septiembre 2018: Fondo otorgado por el Ministerio de Cultura y Patrimonio de Ecuador dentro de la Convocatoria del Fondo de Fomento de las Artes, Cultura e Innovación 2017 en la categoría de «Proyectos de Creación Artística» para la escritura del poemario *Piel Verbal*.
- Septiembre de 2019: Premio Nacional de Poesía Tijuana 2019 otorgado por el Instituto Municipal de Arte y Cultura de Tijuana por su poemario *Ofidias*.
- Julio de 2020: *Ofidias*, libro nominado a las candidaturas a los premios Real Academia Española y Borau-RAE 2020.
- Noviembre 2020-mayo 2021: Fondo otorgado por el Ministerio de Cultura y Patrimonio de Ecuador dentro de la Convocatoria Emerge-2020 para realizar el proyecto *Mujeres al oído*.
- Abril-noviembre de 2022: Fondo otorgado por el Ministerio de Cultura y Patrimonio de Ecuador para realizar el proyecto *Animalemas (libro de poemas para niños)*.
- Mayo 2022: Ganadora de la Mención única en el X Concurso de Poesía Cesar Dávila Andrade, Cuenca, Ecuador por su poemario *Entonces la nieve*.

Mayores datos sobre su trayectoria y parte de su obra pueden consultarse en el sitio web lieraguzman.com

BIBLIOGRAFÍA

- Bajo Pérez, Elena (2000). *Los diccionarios: Introducción a la lexicografía del español*, Gijón: Trea.
- Berruto, Gaetano (1979). *La semántica*, México: Nueva Imagen.
- Bosque, Ignacio (1982). “Sobre la teoría de la definición lexicográfica”, en *Verba*, 9, pp. 105-123.

Calle Cuenca N4-77 y Chile
Telefax: 2570 782 - 2572 834
e-mail: a.ecuatorianadelalengua@gmail.com
www.academiaecuatorianadelalengua.org
Apartado: 17-01-256 Quito-Ecuador





Academia Ecuatoriana de la Lengua *Correspondiente de la Real Española*

- De Miguel, Elena (Ed.) (2008). *Panorama de la lexicología*, Barcelona: Ariel.
- Haensch, Günther (1982). *La lexicografía*, Madrid: Gredos.
- Haensch, Günther (1999) *Los diccionarios del español en el umbral del siglo XXI*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- Lara, Luis Fernando (1996). *Teoría del diccionario monolingüe*, México: El Colegio de México.
- Lara, Luis Fernando (2001). “Por una nueva teoría del signo lingüístico”, Ensayos de teoría semántica, México: El Colegio de México.
- Lara, Luis Fernando (2004). *De la definición lexicográfica*, México: El Colegio de México.
- Lara, Luis Fernando (2006) *Curso de lexicología*, México: El Colegio de México.
- Lyons, John. (1997). *Semántica lingüística*. Barcelona: Paidós.
- Porto Dapena, José Álvaro (2002). *Manual de técnica lexicográfica*, Madrid: Arco/Libros.
- Rey, Alain (1977). *Le lexique, images et modèles: du dictionnaire a la lexicologie*, Paris: A. Colin.
- Ullmann, Stephen (1965 [1962]), *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*, Madrid: Aguilar.
- Varela Ortega, Soledad (1996), *Fundamentos de morfología*, Madrid: Síntesis.

